



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΚΡΑΤΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΓΛΩΣΣΟΜΑΘΕΙΑΣ

MINISTÈRE GREC DE L'ÉDUCATION NATIONALE ET DES CULTES
CERTIFICATION EN LANGUE FRANÇAISE

NIVEAU

B2

sur l'échelle proposée par le Conseil de l'Europe

ÉPREUVE

2

production écrite et médiation

Session

novembre 2006

ATTENTION

- Écrire dans le cahier prévu pour cette épreuve
- Utiliser un stylo bleu ou noir
- Effectuer toutes les activités
- Développer un seul sujet par page
- Durée de l'épreuve : 90 minutes

ACTIVITÉ 1

Cette semaine, un nouveau sujet a été lancé sur le forum du site du magazine *Ça m'intéresse* : "**Meilleurs souvenirs ou vacances cauchemars**".

Vous avez décidé de participer à cette discussion en postant un texte dans lequel vous racontez d'excellents et/ou mauvais moments que vous avez vécus lorsque vous étiez en vacances.

Rédigez ce texte.

120-150 mots. Signez votre texte avec le pseudonyme Nikita.

ACTIVITÉ 2

Votre ami Paul vous a dit qu'il avait besoin d'un dictionnaire grec moderne-français. Vous voulez le persuader d'acheter un dictionnaire électronique en puisant vos arguments dans le texte reproduit ci-dessous.

Quel sera le texte du mail que vous allez lui envoyer ?

80-100 mots. Ne signez pas votre mail.

**SYSTRAN ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ (ΕΛΛΗΝΙΚΑ - ΓΑΛΛΙΚΑ)**

Τιμή : €66,95

Τώρα μεταφράζετε στη στιγμή τα κείμενα που γράψατε στο Word, τα e-mails που στείλατε ή λάβατε, αλλά και οποιαδήποτε ιστοσελίδα που ανοίξατε στο Internet. Το πακέτο περιλαμβάνει αυτόματη μετάφραση από τα ελληνικά στα γαλλικά και αντίστροφα. Η ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ είναι ακριβής, διότι στηρίζεται σε έναν ευφυή μηχανισμό γλωσσικής ανάλυσης. Είναι φιλική προς το χρήστη, καθώς όλη η δύναμή της συγκεντρώνεται στο απλό πάτημα ενός κουμπιού. Είναι περιεκτική, καθώς το λεξικό της μεταφράζει πάνω από 140.000 όρους, εκφράσεις και ιδιωτισμούς. Ακόμη, αναγνωρίζει τους ιδιωτισμούς της καθημερινής ομιλίας. Επίσης, μεταφράζει εξαιρετικά γρήγορα υπερβαίνοντας τις 600 σελίδες την ώρα. Είναι πολύ ώριμη χάρη στην τεχνολογία της SYSTRAN, η οποία βελτιώνεται συνεχώς για πάνω από 30 έτη. Εκμεταλλευτείτε τώρα την τεχνολογία της SYSTRAN που σας προσφέρει η ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ και μεταφράστε στη στιγμή ό,τι θέλετε με το πάτημα ενός κουμπιού σε οποιαδήποτε από τις ευρέως διαδεδομένες γλώσσες.

<http://e-shop.mls.gr/>

ΤΕΛΟΣ ΜΗΝΥΜΑΤΟΣ